

Patricia Felisa Barbeito
Professor of American Literature

Department of Literary Arts and Studies
Rhode Island School of Design
2 College Street
Providence, RI 02903
pbarbeit@risd.edu
(401) 454-6575

EDUCATION

- Ph.D. Harvard University, Comparative Literature
 Major field: American Literature
 Minor fields: French and Modern Greek Literature
- M.A. Harvard University, Comparative Literature
 General Examinations passed with distinction
- B.A Brandeis University
 Highest Honors, *Summa Cum Laude* for Degree in
 English and American and Comparative Literature

BOOKS

Captives and Prisoners: Race and the American National Imagination (manuscript)

Menis Koumandareas, Their Smell Makes Me Want to Cry. Trans. Patricia Felisa Barbeito and Vangelis Calotychos. Birmingham Modern Greek Translations. Birmingham, U.K.: University of Birmingham, 2004.

Elias Maglinis, The Interrogation. Trans. and with an Introduction by Patricia Felisa Barbeito. Birmingham Modern Greek Translations. Birmingham, U.K.: University of Birmingham, 2013.

Christos Asteriou, *Isla Boa*. Trans. Patricia Felisa Barbeito and Kostas Kaltsas.

SELECTED ARTICLES

“Undoing His/story: On fathers, domesticity and Agency in Petros Markaris’s Crisis Trilogy.” Forthcoming in Greece in Crisis: The Cultural Politics of Austerity, ed. Dimitris Tziouvas (I.B. Tauris).

“Screaming Skin: The Body, Performance as a form of Redress and the Junta’s legacy of torture in Greece in Elias Maglinis’s *The Interrogation*.” Journal of Modern Greek Studies. 33(2) (October 2015), 215-239. (refereed)

“Life Between the Lines.” *Chronos Magazine*. #25 (May 2015).
<http://chronosmag.eu/index.php/patricia-felisa-barbeito-life-between-the-lines.html>

“Telling the ewes from the rams: Globalization and gender disorder in Petros Markaris’s Inspector Haritos Mysteries.” Forthcoming in The Crime Story and International Feminism: The Influence of Sara Paretsky on Crime Fiction Around the World, editors, Enrico Minardi and Jennifer Byron, Cambridge Scholars Publishing.

“Vitreous Humor, or Abstraction Fleshed Out.” Art Pulse Magazine. Vol. 2, No. 3 (Spring 2011).

“ ‘He’s making me feel things in my body that I don’t feel’: The Body as Battleground in Accounts of Alien Abduction.” Journal of American Culture. 28 (2), 201-215. (refereed)

“ ‘I’m in Between’: The Body as Paradox in Accounts of Alien Abduction.” Dini (Vortex). Athens: Ekdoseis Katarti, 2004, 152-183. (refereed).

“De Man, The Woman, and Her Writing: Transcendence and/or Defacement in Elisavet Moutzan-Martinengou’s Autobiography.” (co-written with Vangelis Calotychos). Modern Greek Literature: Critical Essays. Gregory Nagy and Anna Stavrakopoulou (eds.). New York: Routledge, 2003, 42-61.

“Una extrañeza familiar: Los viajes fantásticos de Deborah Mesa-Pelly.”/ “A familiar strangeness: Deborah Mesa-Pelly’s fantastic journeys.” Deborah Mesa-Pelly (exhibition catalog). Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, June 2000, 13-19.

– Imago 2000: Encuentros de Fotografía y Vídeo. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, June 2000, 47-54.

“Making Generations’ in Jacobs, Larsen, and Hurston: A Genealogy of Black Women’s Writing.” American Literature 70:2, June 1998, 365-395. (refereed)

“Altered States: Disoriented Space and the (Un)making of Identity in the Short Stories of Georgios M. Vizyenos.” Journal of Modern Greek Studies 13:2, 1995, 299-326. (refereed)

“Perception and Ideology: Camus as Colonizer in ‘The Adulterous Woman.’”

Celfan Review 7:3, May 1988, 34-38. (refereed).

TRANSLATIONS

Elsa Korneti, "A Slight Hesitation"; "As of Today"; "Dear Friend." Trans. Patricia Felisa Barbeito. Austerity Measures: The New Greek Poetry. Penguin (2016)

Vasilis Amanatidis, [supremacy: a riddle]; [mother's body]. Trans. Patricia Felisa Barbeito. Austerity Measures: The New Greek Poetry. Penguin (2016)

Amanda Michalopoulou, "Hedgehogs." Trans. Patricia Felisa Barbeito. The Guardian Translation Tuesday: <https://www.theguardian.com/books/translation-tuesdays-by-asymptote-journal/2015/dec/22/translation-tuesday-hedgehogs-by-amanda-michalopoulou>

Christos Asteriou "The Last Night." Trans. Patricia Felisa Barbeito. Exchanges: <http://exchanges.uiowa.edu/submissions/the-last-night/>

Amanda Michalopoulou, "Father with Dog." Trans. Patricia Felisa Barbeito. Catapult: <https://catapult.co/stories/father-with-dog>

Amanda Michalopoulou, "Notes on Credulity." Trans. Patricia Felisa Barbeito. Words Without Borders. Part I: <http://www.wordswithoutborders.org/dispatches/article/notes-on-credulity>
Part II: <http://www.wordswithoutborders.org/dispatches/article/notes-on-credulity-part-2>

Amanda Michalopoulou, "Deer in the Woods." Trans. Patricia Felisa Barbeito
. PEN/America (<http://www.pen.org/flash/deer-woods>)

Christos Asteriou, "The Space Between." Trans. Patricia Felisa Barbeito. Asymptote Blog. (<http://www.asymptotejournal.com/blog/2014/10/07/translation-tuesday-the-space-between-by-christos-asteriou/>)

Christos Asteriou, "The Black Box." Trans. Patricia Felisa Barbeito. InTranslation (<http://intranslation.brooklynrail.org/modern-greek/the-black-box>)

Elsa Kornet, "Bearing Humanity's Pain," Trans. Patricia Felisa Barbeito. *Crisis—30 Greek Poets on the Crisis*, edited by Dinos Siotis (Smokestack: 2014)

Sotiris Dimitriou, excerpt from *God Tells Them All*. Trans. Patricia Felisa Barbeito. Words Without Borders, March 2009 Issue "Greece Inside and Out" (<http://wordswithoutborders.org/issue/march-2009/>)

Vassilis Gkourogianis, "Nazif the Turk from Ioannina." Trans. Patricia Felisa Barbeito. Words Without Borders, March 2009 Issue "Greece Inside and Out"

(<http://wordswithoutborders.org/issue/march-2009/>)

Menis Koumandareas, "On Theseus Saving Hippodameia." Trans. Patricia Felisa Barbeito and Vangelis Calotycho. Mondo Greco # 11(Spring 2004) Special Issue: Athens As We Know Her: Athenians Reflect on their City, 7-11.

Menis Koumandareas, "The Romanian Kid." Trans. Patricia Barbeito and Vangelis Calotycho. Mondo Greco #5 (Spring 2001), 28-47.

Andreas Embirikos, six poems from Hinterland. Trans. Patricia Barbeito and Vangelis Calotycho. Mondo Greco #5 (Spring 2001), 6-12.

IN PROGRESS.

"One Jump Ahead of Disaster": The Politics of Protest, Interracial Sex, and Literary Style in the Writing of Chester Himes (book)

Tatiana Averoff, *Ten Lives in One*. (translation)

SELECTED PRESENTATIONS

June 2016: "Unleashing Demons: Noir, Economic Crisis and Protest in the Work of Petros

Markaris." *Hi/Stories in Contemporary Greek Culture: The Entanglements of History and the Arts since 1989* Workshop. University of Copenhagen.

----- Moderator and reader: History in Greek Fiction: author panel.

December 2015: "Crisis Noir: Petros Markaris's detective novels and the Greek financial Crisis," Yale University.

May 2015: "Nothing feels right about this case": Gender malaise and economic disorder in

Petros Markaris's Crisis Trilogy. Greece in Crisis: Culture and the Politics of Austerity Workshop. University of Birmingham, UK.

April 2014: "Crisis Noir: Petros Markaris's detective novels and the Greek financial Crisis," San Francisco State University.

March 2014: "Flaying Alive: The Body As Site of Resistance In Elias Maglinis's *The Interrogation*." Modern Greek Seminar, Columbia University.

March 2012: Organizer and Chair of "Racial Economics or the Economics of Race"; Presented "Money in a bale of cotton": Race and Economics in Chester Himes's *Cotton Comes to Harlem*, as part of panel. American Comparative Literature

Association Conference, Providence, RI.

October 2011: "Politics as Performance? The Role of the Artist in Elias Maglinis's *The Interrogation*." Modern Greek Studies Association Conference. New York, New York.

February 2011, "Introduction" for a reading by Ann Germanacos. Book Culture. New York, New York.

November 2010: "My Father Bleeds History: Writing About Memory and Trauma" (Organizer, reader and panelist). Brown University.

November 2009: Reader and Moderator, "Contemporary Greek Women Poets," Brown University.

October 2009: "Bridging the Confines of Nationalism: Constantine Giannaris's *Hostage* (2004) as an American Captivity Narrative." Modern Greek Studies Association Conference. Vancouver, Canada.

March 2009: "Americans in Paris: Performing Race and Gender in Chester Himes and Willa Thompson's *The Silver Altar*." American Comparative Literature Association Conference, Cambridge, MA.

April 2008: "Race, Cars and White Women in Chester Himes's Writing." American Comparative Literature Association Conference. Long Beach, CA.

November, 2005: Seminar Leader, "Myth in Modern Greek and World Literature," Brown University.

October 2005: "Fear and Dreaming in L.A.: Chester Himes's *If He Hollers Let Him Go* and Michael Mann's *Collateral*." Western Literature Association Conference, Los Angeles, CA.

October 2004: "Taking Liberties with the Ladies: Hannah Duston's Statues as National Monuments." Northeastern Popular Culture Association Conference. Newbury College, Brookline, MA.

April 2004: "I'm in Between": Redefining Identity in Accounts of Alien Abduction." National Popular Culture Association/American Culture Association conference, San Antonio, Texas.

April 2002: Reading with Menis Koumandareas from my translation of his *Their Smell Makes Me Want to Cry*. Foundation for Hellenic Culture, New York City.

March 1999: "Confession and Resistance: Nat Turner's Insurrection and the Unreadability of the Law." "British Commonwealth and Postcolonial Studies

Conference.”Georgia Southern University, Statesboro, Georgia.

November 1997: “Crèvecoeur's simple surveyor of lands goes native: *Letters From an American Farmer* and the Location of American Culture.” “Snapshots from Abroad: A Conference on American and British Travel Writers and Writing.” Department of English, University of Minnesota.

May 1997: "Captivity Is Consciousness: The Woman Author in the American Literary Tradition ." Invited lecture to the Graduate Student Colloquium, Department of Comparative Literature, New York University.

April 1997: "'My Story': Captivity, Autobiography and Women's Writing." Invited lecture at the Center for Literary and Cultural Studies, Harvard University.

October 1993: "Altered States: Disoriented Space and the (Un)making of Identity in the Short Stories of Georgios M. Vizyenos" - Modern Greek Studies Association Symposium, San Francisco, California.

April 1989: "Women and War: Language and Politics in the Writing of Lebanese and Moroccan Women Writers" - joint presentation with Prof. Danielle Marx-Scouras at the “Conference Internationale d'Etudes Francophones” New Orleans, Louisiana.

SELECTED READINGS AND AUTHOR PANELS

February 2016: University Seminar on Austerity Measures with Christos Asteriou. Columbia University.

April 2015. A Poetry Reading with Elsa Korneti and Patricia Barbeito. Brown University.

April 2015: A Poetry Reading with Elsa Korneti and Patricia Barbeito. Columbia University.

November 2010: A Reading with Elias Maglinis and his translator Patricia Barbeito. Brown University.

HONORS AND AWARDS

Shortlisted for the 2014 Greek National Translation Prize for *The Interrogation*).

2013 MGSA Constantinides Translation Prize (for *The Interrogation*).

Donald C. Gallup Fellowship, Beinecke Library, Yale University. January 2007.
Research project on Chester Himes.

Subvention Grant, Ministry of Culture, Hellenic Republic. March 2003. For
the translation of Menis Koumandareas's short stories.

Rhode Island School of Design Faculty Development Grant. July 1999. Funded
research on Elisavet Moutzan-Martinengou.